

1019

Primera Jornada de el Joseph de
Vasquez, de don Pedro Calderon
de la Barca

Tea 1. 39-7

47-3

Jerónimo L. Heredia

Lisboa

1670

[A large, decorative flourish consisting of multiple overlapping loops and a long, wavy tail extending downwards.]

Primer aforada de el Joseph de las mulleres de don Pedro Calderon de la Barca

= Lu femia dama + = el demonio +
 = Felipe su padre + = auelio galan +
 = ser fio su hermano + = cesario principe +
 = Julia criada + = melancia dama +
 = capricho criado + = flora criada
 = eleno bicho + = vnos criados
 = musicos = Legajo. 2o

Corresse vna cortina y desclubrese en femia
 escribiendo sobre vn bufete en que acaber
 escribiendo y luzes y libros.

eug - ni quid, est idolum. yn mundo.
 quia nullus est. deus. ni hinc
 = omnia ni caridad
 viendo que los hombres son
 por armas y letras duenos
 del yn femio y del calor
 me hu biera puesto en aquesta
 estudiantia o obligacion
 de darles a entender, quanto
 mas capaz, mas superior
 es vna mujer, el dia
 que entregada a la eleccion
 de los libros me for en ellos

Obras di' curre below.
omnica digo strabes Quel beascribiv
mi' soberbia presuncion de falso
hubiera sollicitudo
rescatar de su vigor
esta esclava libertad
pues cuando mas bana estoy
deserviale Jandria
de aquesta regla ezeccion
leyendo Catedra en ella
de filosofia, un hervor
dicho, quiza a la no quelbe
atras toda mi ambicion
desaziendome la rueda
bien asi como al pabon
que apenas es flor de pluma
quando nies pluma ni flor
omnica quelboadeziv Quel beascri
ya que hubiese sido zo) bi'v
tan alta ubiese sido
mi padre gobernador
de ale Jandria supuesto
que deservlo procedio
no sin mi' terio la causa
de una obra con fuscion
por que como vino edicto
de galieno emperador
para que ningun cristiano

vi'ciere en la poblacion
 y Comercio de las Jentes
 echando los al horror
 de los montes ab'bi'v
 Como fieras pues lo son
 de los libros que de favor
 y mi padre les quito
 para entregarlos al fuego
 y serbo este cuyo autor
 que a un note non bra absoluta
 cuenta esta proposicion
 lee. - in quib, est. y dolum. in mundo
 quia nullus est. deus nisi unus.
 nada dice que en el mundo
 los ydolos nuestros son
 por que no ay en cielo y tierra
 mas dioses que solo vndios
 pues como cielos, pues como
 niega esta meba opinion
 a Júpiter, a Saturno
 a Marte, a Venus y al Sol.
 y dado caso que tubiera
 uno a todos Júpiter
 como era posible estar
 y grovado, esta razon
 a su ignoranzia concluya
 o ay tan gran deydad, o no

Si laay como no ay noticia
sino laay como ay cuestion
por en ambas partes corre
el si lo mismo y aunque
pueda mi ynferno abeberse
ahallarle la solucion
nota ede fiar de mi

Carroza la pluma y baxan de lo mas alto dos
hiellas que tomen las cabezeras del bufete, en la
zona adonde se mira el demonio vestido de estro
llas y en la otra el no bieso venerable vestido
de carmelita descalzo ella quiere mirar y ellos la

a quien pues de mi temer
podre con sultar la vida
quien de tanta confusion
ries que hay en non bre suyo
labra responderme

Los dos — Yo

eu — balga me el cielo que miro
sin duda que la aprehension
del ayre con quien abita
aformado cuerpo y voz.

el — no temas bello prodigio.

dem — no huyas de la admiracion

eu — como puedo no temer
ni como mirar puedo estar
de los dos tan a sobrada
como presa de los dos

5

siendo assi qu'abues tro tacto
volcan es el corazon
ques tu le cubres de zelo - alle no
y tu le enciendes de ardor - al demonio
ele - si en tate y temor no tengas
dem - si negate y ten calor
eul - segun da vez la respuesta
misma, que os edado os doy
Como puedo como puedo
asta que sepa quien soy
Como abeis entrado aqui
y como avna misma aqion
venis los dos tan opuestos
que traeis entre los dos
noche y dia siendo tu aeleno
la sombra, y tu el resplandor aldemi-
ele - bellissima enfermedad
libta de escripto yo
desos miseros cristianos
aqui en per si que el venlor
de fili'yo padre tuyo
el mas ynfelice soy
si bi'en mi estado entre ellos
me da mas estimacion
que yo merezco por ser
elibta, y elifion
aqui en el profeta elias

non bre en el Carmelo dió
el mio esclero. ~~yes~~
el sacramento mi honor
pues to en oracion estaba
cuando tube ynspiracion
de tus dudas y por que
no se resuelva tu error
en decir, que Dios, de quien
faltan noticias no es Dios
en nombre suyo eberrido
cortando el ayre bello
adarte noticias del.

Dem — Tobello sabio blason
no solamente de este mundo
mas de todo el orbe soy
de mas alta jerarquía
espiritu superior
no de los montes adonde
y qual el bruto bello
vibe el cristiano eberrido
de mas y lustre region
desciendo pues todo el coro
de los dioses me enbro
ades engañar te de esta
errada ciega opinion
como mi ministro que sabe
dar a sus entalbas voz.

ele — Ya estas convocado y si
si se resuelve a cuestion

La verdad de esta verdad
veras si es verdad o no
eus - Ya que de aquel primer susto
cobrando el aliento voy
toler las peritencia qu'ero
de una zotra admiracion
cuanto es a que se

Los dos - Pablo

eus - Pues ya sabido el autor
vamos a que aqui segun
entiendo la letra yo
alos de corinto escribe
que adven un solo dios
por que todos los demas
mentidos y dolos son
que de esto ser verdad

ele - Si

eus - luego un dios ay solo

dem - no

que Jupiter en el cielo
en el abismo pluton
neptuno en el mar, saturno
en la tierra, en la region
venus del ayre, en el fuego
apolo en el negro horror
de las sombras proter quina
marte en el supremo honor
de las armas y mercurio

de las Letras de B. Hon
hicieron del hum'ber Sto
ya cada una se dio
la parte en que a su deydad
tolaba la proteccion
elens — Como quidi'era en el cielo
en la tierra ni en el Sol
en el mar ni en el abismo
aber y qual duracion
si de muchas voluntades
se con quisi'era su unior
mayor mente siendo indignas
entre si' como lo son
pues Jupiter tantas vezes
en bruto se transformo
venus publica varnura
delitos hizo de amor
adultero' siendo Marte
siendo mercurio ladron
Saturno voraz, neptuno
vario, homicida pluton
y apolo lascivo, pues
ay raxon contra raxon
de que se dio y que cable
y en plique contradicior
dem — esas son fabulas viles
que lozio ynfame y bento
ele. — como comiezas si tu

Los abes mucho mejor
 pues taliste de mas sea la
 aquel eterno es plendor
 devolifilo perfecto
 en quien el padre obitento
 el poder, la ciencia el hijo
 y el espíritu el amor Y tiemblo el demonio
 siendo en sus personas tres
 y siendo en su esencia vndios

dem - Yo cuando en
 el eno - ya en muderes
 en - sus pende. anciano laboz.
 cuantes quide en arguimento
 llegues ala conclusio
 del, en sus principios quiero
 tomar la vejilla yo
 ya que abiendo me votado
 los efectos el temov
 que te boy perdiendo ati - ya el eno
 ati - co obrando te boy - al demonio
 si eres de ydad como dices
 como un hombre de arguino
 con rrazon aque notabes
 responder te con rrazon

dem - Como no quiero quitar
 atudoca o luz pazon
 de la fe el merito que es

creer lo por decir lo
pues si yo te des cubriera
lo que alcanço y lo que soy
que tu fueras en adorar me
y así no quiero que oy
sepa mas de mí de que
y en men los los dioses son
ele — mi yo quiero que de mí
sepa mas tu con fusión
de que es uno sola mente
dem — pronique su adoración
ele — su adoración de fa y busca
al que es verdadero dios
eus — que dios verdadero
ele — cristo
dem — haciendo su nombre boy

desaparezcan elero y el demonio ella se le banta
asonbrada arrojando el bufete y salen
filipo, sergio, julias, capricho y otros con
achas —

eus — oye guarda estucha espere
dem fil — de en jemia esa aquella boy
salen serj — llegad todos
tod — que asi do esto
eus — mal podre decir lo yo
si yo que podre decir lo
absorta y confusaa estoy
de este aposento dos sombras

#

noas bisto salir Señor
Cap — dos sombras pues que luzieron
los cuerpos de ambas ados

fil — de tus estudios me enbano
temi' que la sus pur h'or
deabia de quit'ar el juicio

ens — pues engañate el temor
que antes lea de y lumina
tanto que en obligazion
ponga a los dioses de que
vno vtro en basador
me enbien a responder me
en las dudas en que soy

ser — los dioses — hacen burla todos

ens — si'

ser — Calla Calla
no des credito a y lusion
tan yn possi'ble

ens — yn possi'ble
abiendo los bisto 20

fil — que lastima

ser — que desdicha

Juli' — que pena

Cap — que con pasion

ens — pues que no quieren Creerme
suav diente es malacion
su exalacion Cadula
bolbes y bolbes por mionos

fil — ella esta loca

ser — tu tienes
la culpa

Cap — tienes razón
cuale sobra para que
es bueno que sea tenor
catedrática una dama
cosi era cuerpo de dios
oy lava que una mujer
no a me nester que ser vor
mas filosofías que vuela
al moa di' ella obastidov
vengan libros que ban libros
si'n mirar que avn las que son
bobas, saben mas que el diablo

fil^o — sosiega hija y el color
vesti' tuya catas misi' las

ser — no agas caso de una aprehension
tan bana

ens — en fin no queveis
dar me credito los dos
pues yo ave que me creais
cuando dea questa passion
llebada siga de aquellas
sombrias la quella bebez
asta que a berigie Quel
me dice verdad uno — vasse

fil^o — nota de sei' sola yd.
tras ella que no ay calor
en mi' para ver tus anhas

ser — ami' tambien me falto

fil^o — nota sigues tu capricho

Cap - claro esta que si lo son
abre de seguir con mas
y mas siendo la mayor
de los caprichos seguir
las que lo son hermosas son bastante

fil^o - ay y felice de mi cuantas
veces mi vida temio
a questa desdicha

ser - mal
codice la per mi sion
que para su estudio a dado

fil^o - ahora congo mi error
ya que estos libros que an sido
la causa de los medios Yoma un libro

ser - que as visto en ellos que a si
has tur bado

fil^o - tra mayor
desdichas los fundamentos de los dos
estas epistolas son
de la ley de los cristianos
ellos bengan do el rigor
con que los per si go han sido
de este delirio de a sion
validos de sus en cantos -

Toma una sa y des pi de a los criados

ser - y dos de aqui al bi bo ar do
de esta llama se con suma
la sacri lega traicion
de sus contentos

fil^o - bendices

abrassse el fuego beloz destallama

al yragu mar el libro buyla de la mano de
vno el libro y del otro el acha y al mismo
tiempo suenan las cas. y sale Anselmo con
Castor

~~ma y g m r o~~
~~ma y g m r o~~ ~~ma y g m r o~~ ~~ma y g m r o~~ ~~ma y g m r o~~

ser — aydemi ~~que~~ el ronco son
de las cas y de tron petas
armentan la tur baziõn
en que estamos

filio — ve ser gio

Salte
aur — aber quien con el albor
primero marchando viene
dame tus plantas senos

filio — di si mula y nadie entienda
lo que apasado a los dos

ser — por esso ~~berame hermana~~
sera ausentarme me for
nos sino por no mirar
demi' a los ladacion base

filio — seas anselmo bien venido

aur — ya queda en se se lucion
puesto quanto me mandaste
on solo cristiano no

allaras en quantos pueblos
tiene la jurisdiccion
de la gran alexandria
de que eres gobernador
= a los montes desterrados
salieron donde el orror

De sus asperezas sea
 vibo sepulcro des deos
 des sus vidas.
 fili — mucho estimo
 tu ayudo y tu atencion
 y no te lo agradezco.
 Con y qual demostracion
 digna de tu celo, es
 por que llegas a la nion
 que avn sentimiento vendido
 muriendo de pena boy — bas e
 aur — que causa pudo obligar
 a fili no cielo justo
 a que muba de tal justo
 es en che con tal pesar
 de otra suerte vez bido
 crei que desus brazos fuera
 oyendo cuanto m' fi era
 sana el non bre aper seguido
 de los cristianos a quien
 aborrez, mas ay celos
 si son por ventura celos
 que esto a credito tambien
 que siendo ser jio mi amigo
 se fue si nablarme ay dios
 alguien si nduda a los dos
 les a puesto mal con migo
 diciendoles que lo amado
 a enforia y si alg ~~u~~ uien a abido
 a que se criado a si do

Sal Cap - pues de quien Tome e fiado
apenas tupe que a bias
venido cuando a arrojar me
llego a tus plantas

amr - pagar me
deotra suerte no podias
lo que testimo si bien
llegas capricho a laasion
que esta lleno el corazon
de senti'mientos

Cap - de quien

amr - no se mas si hizo a qui
y ser si me vezi bien
desuerte que a entender dieron
que estan que fosos de mi
hendida que de mi amor
algo an sabido

Cap - no es

a que sea la causa

amr - pues

Cual queda ser lo

Cap - el doctor

de un azide de que a qui
con fiero mortal y esso
a la tierra dió

amr - pues es esto

azide de a en tierra

Cap - si

amr - Cual pudo a tanta hermosura
a beber se ay suerte ay ruda

Cap — no te aflijas que no es nada
 pues no es mas de una botija
 de buen gusto da endezir
 que los dioses superiores
 la embrian en las favores
 mas y abuelta arredrar
 con fressa que fue yusion
 de algunas melon blancas
 que apaduzido estos dias

aur — no hubiera ay demí o lation
 de poder habella y bella

Cap — no que avra en su cuarto esta
 pero pienso que saldra
 muy presto a la esfera bella
 de este Jardin por que en el
 esta para ay prebeneda
 una a Cade mia lucida
 festejo que seaze á aquel.
 hi'jo del emperador

que abenido a ale sandria
 de la ~~ya~~ emperatriz la ymguia
 ayra, temiendo al rigor
 por ser segun yn Capaz
 el bulgo el sentido yerra
 hi'jo abido en buena guerra
 y noes si no en mala paz.
 a estado malo estos dias
 y de esifito la nobleza
 el ynfemio y la belleza
 con mus'cas y poesias

ledi' b'erte si'endo assi'
ques ser si' el que a Conbidado
quiza con otro Cuydado

aur - que Cuydado

Cap - ya que ati'

no d'yn porta podre b'ien
dezi' llo, amelançia bela
ama, y por abtalla y bella
ay estos festejos

aur - quien

creera que aun que lo amelançia
vnti' en po ser bi' y ame
en bi'endo a ençia olbi' de
Convida la di' tancia
que ay de v' m'ura a v' m'ura
no de la de a b' m' d'ado
ya que no celos en fado

Cap - su amor
estrana b'erra

aur - es lo mucho

Cap - ella qu' d'iera

dezi' lo que b'iene a q'ny

Sal mel - nos ameli' o flora } Sal melançia
y flora

flor - si'

mel - ver le ni' ablar le qu' d'iera
echa por esto tro lado

aur - por queos bolbei's

mel - por no b'eros

ques para ni' azar, a b'eros
en esta Casa en lo trado

aur — qui'en en ella beves para
vngustoy vn pesar de
no mees panto

mel — vien afee
si' vuestra boz me pidiere
celos aora

aur — no seria
gran no bedad

mel — es berdad

no fuera gran no bedad
mas fuera gran bobera
no tanto por que dem
ya tener los no poder
Cuanto por lo mal que aver
en malograr los a qui
a bien de los menester
para otra parte, mas esto
nos al proposito, y questo
que lo no tengo deazer
duelo con est' los nezi
de termin' no poco sabio
ni' an deser vuestros agravios
venganza de mi' des prezios
quedad con dios

aur — es perad

que avn que en la mifer alona
siempre a estado los pechos
ad' lucer la berdad
que mia blei' mas clavo y n' tento

mel - esto no a beis entendido

amr - no

mel - pues ba en otro sentido

que es metafora de cuento

muy fino y galan serbia

una dama, en cuyo amor

ver merezió algun favor

mas viniendo a alexandria

a otra hermosa vendido

a subelhi' h' mo en tanto

se mudo mas no mes panto

estaba favorezió

no se en este nuevo amor

que tal su fortuna fue

por que sola mente se

que cierto con peti' dor

en su ausencia amerezió

que ella trate de alegralle

deberti' lle y feste jalle

a beis lo avra entendido

amr - si mas a sido el y n' tento

vuestro, quan villanos

mel - eso no enti' endo ?

amr - pues

va en metafora de cuento

de cierta dama per suada

de que y galan que la amaba

a otra hermosa miraba

tanto de quienes se solida

que admitte segundo amor
 finber Cuan bi les des belos
 son bengar a seros, celos
 a Costa de proprio amor
 pues en quien la calidad
 con la hermosura se ignora
 el pri'ero amor es gañ
 y el segundo es libandad
 nose que favorezido
 el me lo galan est
 por que sola mente se
 que en su casa ayntroduci'do
 festines que ella no y nova
 por quien son y se da culpa
 echandole a otra la culpa
 a be' lo entendido agora

Cap - desta muy difitultoso
 uno m'stro
 mel - vien en si era
 res pondeos si no biera
 Cuan to es aqui los pechosso
 hablar mas tiempo, los dos
 ala Academia y
 anv - si ave
 mel - pues alla os res pondeve
 anv - y tambien
 mel - adios vanse los dos
 anv - adios
 Cap - par diez quien te hubiera oido

pedir tan fundados celos
cruzera si ben los cielos
quees verdad que loas sentido
amr — pues quien te adicho que no
Cap — tu mismo pues tu meas dicho
que a mas a en senia
amr — ay Capricho
Cap — Cual ves de los dos tu, vyo
amr — que ay que una amor a otro amor
cu brio ~~de celos~~ y sombras y celos
han abitado estos celos
cenizas de aquel ardor
Cap — leguesso noas sentido
los celos de en senia
amr — quien
te lo adicho si tambien
me bes perdiendo el sentido
Cap — por dos a un tiempo
amr — si fueran
dos gustos dudaras quien
pero dos passares quien
duda que la ber puedan
en un pecho en fin to nuevo
de ambos celos espreziho
de la una por que me quiho
de la otra por que la quiervo
todo lo si en to que todo
es a mi's penas Comun

Cap — grazias adios que hallen
enamorado am'modo
tener dos es linda gala
Coneque no me diria
que en tiene una sola, el dia
que le enbia nova mala

amr — por que tu no me di' fiste
esta no bedad que a bido

Cap — por que nota a bida sabido
amr — que de cosas pienso vntviste
asi tu y ciervas por mi
una finiza

Cap — pues

amr — la puerta a bida me des pues
del Jardin

Cap — To, pero alli
viene Julia y avn que viene
en un papel de berta da
mes bien que lo o y ga

amr — mi bida
Dro reparo no tiene
que des quechar se a morir

Cap — Como te si' v bo bevas

amr — pues to ave por ti' que mas
no ayas me nester ser bi' v

vase y sale Julia leyendo un papel como que
custudia

Cap — Condor me una cuchi' llava

Cum ples la manda por que
no solo no ser b're
mas no ser b're denada
pero aora que Caygo en ello
no es bueno que mea pegado
sus celos y que me a dado
gaña a quel papel de bello
a cielos cuyo sera
papel que a Julia di' b'erte
y que con el trance fuerit
haziendo vi' la ses ca

Juli' - que no queda ay tal vigor
aprender lo

Cap - yestoy loco
celos bamos p'olo a p'olo
qu' sermos que d'ito honor

Juli' - que no queda ay cosa y gual.

Cap - suelta y errata llega por detras

Juli' - aguarda espera

Cap - oqui en ma parte judic'era
si' n'azerte mucho mal
que papel es este

Juli' - ay cielos
note ron pas mira que es
una letra

Cap - letra pues
yano quiero tener celos
y a todo el susto y espanto
en gusto y placer de que

Julio - pues vuelveme la

Cap - si ave
pervo en sabiendo de cuanto

lee - a quel tu desden se bevo
que con tal vigor me trata
pues como es a questo y ingrata
tu letra y no de di ne vos
vuelbo amig^o penas ay radas

Julio - pues de musila notes

Cap - por que de musila es
se de mata rapata
esto tomas, vigor fiero
pues notes que es boberia
da di ba azer la pessa
entre musila y la fero
la distancia no penetras
y que cuando mas bla sonar
unos las letras entonan
y otros entonan las letras.

Julio - el principe cesarino
oy a questa me embio
que a enjenia le canta yo
y es el pensar de a ti no
de mi que pueda traycion
azer a tu amor ninguna llora

Cap - ha que dulce cosa es una
honrrada lati^o favor
con esso mas can^o bado
toma Julia tu papel

Toma el alma con el

Juli - estas ya des enojado

Cap - asi asi

Juli - qui everme

Cap - mas

Juli - en careze

Cap - mas te qui ero

que al real de ocho post vero

engastando los demas

Juli - yote qui ero mas ati? holan guitarra
pero des pues lo di ve dentro

que me es laasion por que

los ynstrumentos oy

a cuyos con pases bemos

que todos los del festin

van ya saliendo al fardir

Ap. pues la musica ayudemos

Salen los musicos y todo la con para miento que
pudiere y luego, anclio, serfio, melancia, flora
de tras cesarino y en femia apuien todos van
dando unos papeles mientras canta la mus
seban sentando y en femia en medio

mus^{ca} - venid al riesgo bemo

pues estan dicho so el riesgo

que yn femio y belleza de yn femia di bina

dan bida de a mores y matandez los

ces - ya que la grave tristera

de mi corazon padeze

por di' ber tir la muere

ato dos esta finera

en Jem'a que es a quien tola
 de a cada uno su lugar
 ent — di si'mm lemos pesar
 no nos tengam mas por bla
 y noble a la demia y lustre
 en cuyo apacible duelo
 gala y ermosura azer
 lo con el entendimiento
 ya que por os olvidados
 graves eron los sujetos
 des a os de a estudio
 le busca el di'bertim'ento
 ya pues que en este certamen
 queris que el lugar primero
 tenga amor entre temido
 con la mus'ca y los versos
 en la academia pasada
 se dio por asunto a ser fido
 que responde a una dama
 que lo bre agrabios y celos
 le mande a su amante azer
 una firmeza

Per — a ese y intento
 escribi'a a questo epigrama
 yable con mi'mo afeto

se levantase toma
 el papel aziendo
 reverencias
 y bulbese a su
 lugar y esto
 azer todos

lee — outesirba la sarda me apeli'do
 este traidor des ai'do de tu agrabio
 arto es que sea para ser mandado
 qui en no fue para ser obedido
 mas notan presto Injurias de tu olvido

traten tan como a feno mi' ayudado
que para Cortesias de ol' b' dado
ay en mi' ven cores des fendido
de fa que borre el tiempo las senales
de aquella esclabitud que si me de fa
las prisiones veras te obedezida
que mal con balezida abus humbrales
me de dudar el ruido de la puefa
lo que el dolor me dure de la erida
ces — vien Cortesiano epigrama
eus — Yo le llamava grosero
no Cortesiano
ser — por que
eus — por que en qualquier sentimiento
villana mente se benga
el que se benga en yudicando
ser — mes b' llama mes
benganza a questa su puesto
que es obedezir ~~que~~ solo
ruidad, y no ven di' miento
eus — si en pre en favor de la dama
an de estar los pre b' lesios
de la Cortesia
ser — es b' rdad
mas adedar tiempo el tiempo
eus — luego ay esta la benganza
ser — Yo no me yo
eus — Yo lo pruebo
Cap — en llegando a aver por fia
pongan paz los ystrumentos

mus^{ca} — que y n' feno y belleza de u' feno d' b' na
dan vida de amores y matan de celos

lus — am' cli' o avn que b' no tarde
tomando el asunto el mismo
truso este epigrama

avn — yes
desudi' curro el sujeto
vna amigo y n' porturnado
ades enganar los celos
de vna uente a n' a de ablar
a u' feno y melancia a v' n' t' en po
licio la obstinacion de tu por fia
' mari' possa solia' t' a' del dano
morir qu' ere a la luz del desengano
tuzas la culpa la obediencia es mia
mucho fia de n' qu' endesi' fia
saber que li' n' contrador engano
memorias y ad v' n' a' n' y otro a' n' o
en los olbi' d' os se pulo de v' n' dia
ocuan to a b' avo esta el dolo' contigo
pues avn la que sa n' o sea v' n' e ad alla
derru' deli' n' n' de ~~ti~~ tan po' co.

que tu celoso ella mi ser v' n' a' n' o
nos alla d' i' culpados pues nos alla
avn' fiel, a ella fazi' t' a' h' l' o' o.

mel — esto por mi y ser fio dice

ser — por mi y melancia dice esto

ces — con mi go y u' feno a bla

lus — con cesavino sospecho

que a blo y con migo) dare
am tender que no lo entiendo
= mal el amigo di? culpa
la aqion de los tres, su questo
que un amigo nunca tubo
avon que se proye de ser lo
licencia de ablar tan claro

am - a biendo dicho pri' meo
que fue por fiado si tubo

ent - mes azer un pesar

am - eso

mes ser fi el amigo

ent - que es

am - ser el amante nezio

ent - y si hubiese sido engano

am - eso me gozo

ent - eso pruebo

mus^{ca} - que y en ferio y belleza en en ferio ad bina
dan vida de amores y matan de zelo

ent - por que al fernando se bayan

con la mus^{ca} los berlos

sedio a Julia por a su nro

que tru se en tono nuevo

para oyes tudicado

Julia - oyo

ces - oyes Julia

Julia - ya te entiendo

Canta - a qual tu des der se bevo

que con tal rigor me trata

no se alabe que me mata

que todos el que me mureo

14

emb - Buena letra
mel - y me for tono
ces - Ya que ora agradao quiero
tomar me licencia to
pues to que a punto no tengo
para dezir una glosa
que fu' co aessa copla un enfermo
quede un dolor y magrabio
estaba dos vezes muerto

emb - esoes honrrarnos a todos
amb - estave a la gloria a tento
ces - a quel tu desden ^{severo} ~~severo~~
que con tal rigor me trata
nose alabe que el me mata
que yo soy el que me muevo
de cuantos al sentimiento
de una ciega voluntad
encarzen el tormento
yo solamente, verdad
hago el encarecimiento
pues yo solamente muevo
a manos de mi al bedrio
siendo causa de este fiero
mortal accidente mio
a quel tu desden se bevo
de cuantos a ber me an benido
agen de mi mal desprezio
nuzio. me dicer que esido
y es verdad que solo es nuzio
quien se da por en tendido

arbo el Corazon ve Cata
Supena mas todos ben
en lo aespazi'o que me mata
ques des den tuyo o des den
que con tal rigor me trata
que alegre cele brava
mi muerte' pues por que no
blasones de ella fama
y queda alabar me to
dezer te es gusto, mas
atun rigor clori' y ingrata
as de ver que otro dolor
la ejecucion le arrebatada
solo por que tu rigor
no se alabe que el me mata
en esto me ede bengar
mi' no mizida no as de ser
mas cual debo yo de estar
el dia que es mi' plazer
no morir de tu pesar
yo muero por que yo quiero
azer elecion mi' estrella
mas sepa clori' primo
que me es quien me mata ella
que yo soy el que me muero
end - Si eres pli' cada dolor
ces - Si los ven tendi's esci'erto
que lo sera pues por vos

leñico
 Cap - como yo celebró
 el acto es de contrición
 como se estaba muriendo
 emb - tras los que en podía atreberse
 a decir nada muriendo
 que en apadrinado tenga
 de su hermosa su y refirió
 y así abra de ser melancía
 el asunto que la diéron
 fue a con se far una amiga
 que era con un caballero
 que por que le hizo un agravió
 cobró a ser bir la de melo
 mel - por que era el asunto este
 di' se que bi' miera un velio
 dice la una que fabió esta ofendido
 y que ofendido buelbe en amorado
 a buscar en aquel ardor pasado
 las ya muertas cenizas de tu olido
 bien puede ser que sea derrendido
 mas yo temo que sea de obstinado
 por que amor una vez desengañado
 solo buelbe a no ser lo que abia sido
 no creas a sus labios mas sus ojos
 avon que a sus ojos sea y a sus labios
 mentir caricias desmentir tristezas
 por que la una firmes sobre embos

fi'anzas que den ser, mas sobre agravios
mas parecen venganzas que fi'anzas.

luis - Cuervo con sefo de amiga

aur - no sola mente mes cuervo
pero es lo contrario

mel - Como

aur - Como no de fa el zelo
de vntemor a cri' solas
fi'anzas al rendi' mi'ento

mel - fi'anzas del ofendi'do
temas son

aur - no son pues bemos
mi' perdonados a agravios

ser - no de la parte de a ~~luis~~ dentro

aur - melancia res pondeva

ser - yo tan bien que vn argumento
campo abierto es para todos

aur - es verdad pero yo quiero
entor menores materias
como estas de amor y celos
arguir con una dama
no con los

ser - pues yo pretendo
que las arguyais con mi go
no con ella

aur - para esto

mes buen puesto el de vnfardir

Leban tan se todos en jurando las espadas, la mu
fi'ca canta y al mi' ~~no~~ motien go representar
y sale fi' go

ser - Cualquiera parte es buen puesto
para responder a quien
able con a tre b' miento

ces - pues como a si'

'cap - que se para i'
a ora de a ta fa vest i' en po

ca
mus - que y n' jeno i' ta

aur - yo sustento lo que digo

ser - solo que ago sustento

ens - au velio

mel - ser fi'o

ces - mirad

que yo

fi' li' - a parta, que es esto

los dos - nada se no

fi' li' - no basta

que tales d' b' er t' mientos

ayan quitado antes de a ora

a en jena el entendi' miento

si no a todos

ces - no fi' li' po

os prezi pitei' tan presto

que du los de y n' jeno nunca

los or

fi' li' - por vos me de tengo

para nodar con los dos

a todo el mundo es a r mienta

quitados todos de delante

aur - Zate si' r' co

sev - y yo obedeze lo
murriendo de celos boy trasse

am - y yo de amor y de celos
fili - segun los vos por que amu
no me esta bien elazer lo
por juez ni por padre amigos

ces - dezi? bien y boy tras ellos
quedao vos, Julia

Julia - Señor

ces - abrivas la puerta luego
del Cuarto, como me as dicho

Jul - Si?

ces - pues al yns tanto de bulbo } vanse los
dos

met - vamos flova (Julia) y quando

flo - de que bas †††
tan triste

met - aver si do siento

Causa y de este alboroto

si bien en parte me quele

que lo aya amelio sentido } vanse
las dos

Cap - pues que ya ba anochezando
la puerta abrive al Jardin

como le esprezido a amelio } vase

fili - ya que emos quedado solos
a blar de mas claro y intento

que pense que es prezioso

que bitando estos empaños

ya en otros mayores ponga

en tubida mas remedio?

ent - remedio en mi vida

fil - si
si ingrata si lebe puesto
que se

ent - ay yn felices

fil - que son
todos tus di'bertimientos
los libros de los cristianos
aquí en la bes que a bovez lo

ent - Yo Señor

fil - no te di' culpas
si no per suadete

ent - ay ciclos

fil - aquí libros y papeles
de so entregados al fuego
y que aquí la bannidad
de tus tudio de tu yn jenio
tus catedras y acadernias
dio fin y eniza a bratiempo
que siendo juez no padre
meaya de pensar de ser lo varre

ent - valga me dios que de cosas.

pasan por mi yaron no iento
rever en el con curro de ellas
el numero que padesco
tanto como no saber
graduav las en mi pecho
para dar las el lugar
que an de ocupar aca dentro

si bien digo mal que a quella
duda que en el alma tengo
es la primera y postrera
que afecte en mi pensamiento
donde en quidi'era a su estudio
colber en banco lo yntento
pues donde dese papeles
y libros son bras en cuentron
aqui quedaron ya aqui
avon señas noay, mas ay cielos

Llega al bufete que adestar desolupado y dando
buelta seben libros papeles escribama y lues
como primero si entase a scribir y late por
una parte Julio y cesarino y por otra
capricho y amelio — —

del modo que los dese
otra vez a allar los buelbo
pues que aguardo a provechar
quiero la ocasion y el tiempo
qui en nada esta luz, mede
la luz del entendimiento
Julio — escribiendo como suele
esta noagas ruido
ces — el riesgo
apenas quitar medesa
las sombras de su silencio
Cap — entra quido que ya aqui
como suele esta escribiendo
? ? ?

amv - los pasos queda el calor
parece que los da el miedo

Jul - amv no me tola mas
que de far de aqui

Cap - yo em'ero
azer la derecha aora
pues ya su vista te de fo

ces - quanto a trebido venia
cobarde admirar la tienblo

amv - quien creera que ya es en mi
temor el a trebi' miento { ella escri'be

ent - si es solo vndios como a firma { ellos se ban
pablo, como tanto tiempo } azer cuando

deja que anden y movadas
sus noticias) aqui a los

fue donde yo preguntando
anoche esto mismo al viento

me respondi'eron dos sombras

no a bra pues el trance es mesmo

quien me responda aora

ordos - si

ces - mas que miro

amv - mas que veo

ent - aydemi que arn que soi' sombras
no soi' las que yo de seo

pues como assi' cessavino

como de esta puerta an veliz

abi' en trado asta aqui

2

mas no lo digas no pni'ero
que melo diga labor
ques melo diga el bolberos
por donde veni'is fei's
amr — Toberas como febedeço
en yendose cessarino
que no ede bolber me huyendo
por aver le aqui en conrado
ces — Yo tan puto y asis pero
para obedezerte solo
que el no se quede aqui dentro
ent — Resoes como a quella
la atencion de nuestro duelo
con que'stos estais los dos
con yros los dos a un tiempo
ces — esto no noade quedar
y qual con migo
amr — desprecio
no afais de quien con quedar lo
a un noade quedar con tento
ces — vos con migo
amr — por que no
ces — por que se chare del puesto
amr — de que suerte
ces — de esta suerte
amr — tambien sabre defenderlo

salan las espadas y la armel'io muerto en
la parte del tablado que queda abrirse
y nes con'lor a sus espaldas y endemia

des maya al otro lado, des cubrese el demonio
en lo alto desde donde ade laur lo mas belz que pueda
y endiciendo una copla se vnde por el es el don
y se la canta el vicio de demonio a sonbrado 22

ens - ay y felice dem
mirad que
ans - baled me cielos
ces - avra si podre to
ausentar me no sintiendo
ver que le deso con tigo
ques que si n bida ~~le deso~~ vase

ens - avn para poder dar bozes
am no ni calor tengo

mas que mucho si me faltan

alma bida ser y aliento - } avra se se

adem de a queste per tur baciones

causa soy y pues que tengo

licencia de dios assi

des deoy per seguir te pien to

ans - En este elado cada ber

y n tro ducido mi fuego

entra se as de ber de amigo

a tu ene migo en cubierto

bien se pues car al estrecha

am es piritu soberbio

la circunferencia crebe

de a queste mundo que quem

de quem ya senor de la ma

beno a poseer el cuer po

pero avn que lo sea edestar

o bien allado aqui dentro
Solo por que en orden es
a por guardar sus yntentos
mas saber de sedios

que anda rastreando yntento
o ya que lo se pas no
as de tener por lo menos
sin cobras y pesares
por se luciones y riesgos
fatigas ansias y penas
parte en sus merecimientos

vasse y bulbe y salen todos —

ens — aurelio yo de tu muerte
no fui causa ni sangriento
contra mi padre senor
hermano Julia

Todos — que es esto
fili — as bulto ya atuloliva

Juli — muerta estoy

Cap — tem blando benzo

ens — no que esta no es yusion
cesarino amuerto a aurelio

ser — donde

ens — aqui

fili — pues como aqui
no esta no no otro

ens — esto es cierto

es — mal en ausentarme nice
sin cuydar de que primero

poner en salvo mi toca
 a en Jemia que amí que beo
 su padre son y su hermano
 es tave ala mira atento

ser — son negate que esto es
 como alla los men saferos
 de los dioses.

eur — muer tod'igo
 que aurelio ebi to — 3 aurelio

aur — que esto
 señor que oyendo las bozes
 me atri bi a entrar aqui dentro

fil — mira mira tus bozvas
 no dizias que le abia muerto
 cesarino

eur — si señor

ser — pues como bi to le señor

ces — a cobarde de temer
 si'n duda hi to el fin de mi ento
 mas pues di si'mula to
 tan bi'en di si'mular qui ero
 fili po que mi dres este

fil — estar en Jemia si'n se to
 que abias muerto a aurelio dice

ces — que pena

aur — que senti'miento

eur — cesarino antes de agora
 tu noas entrado aqui dentro

ces — to aqui

Juli — vien aya tu alma

eur — tu tan polo entraste aurelio
 antes de agora a este cuarto

aur — to no

cap — vienaya de cuerpo

eus — pues señor

fil — nada med'gas

si no es que tus de banos
solicitan que perdamos

todos el ten di miento. vase

eus — serjio

ser — Calla y siestas. Lola

noes bien que todos loes temos

eus — cesarino

ces — vien qui sera

respon der pero noes di enyo vase

eus — angelio

aur — detus agrabios

estes el lance primero

en que tengo de empezar

a aguarar su su frimiento vase

eus — Julia

Juli — no med'gas nada — vase

eus — Capricho

cap — y orada en tiendo — vase

eus — todos me de fan por Lola

¿ pues de fan doles Zoellos

por mas locos vera el mundo

de la Puente que me tengo

— — — —

[Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]



1200023875

1719 3
Segunda Jornada del Joseph de la 3
Inuferes, de don Pedro Calderon



47-3

Tea 1-39-7

sin que yo penetrar avn que lo intento
queda su pensa miento
mi con mi intento de berrir su intento

= pero ya desatado

de mi curviz el yugo que allegado

parece a tus orejas

la voz de la justicia de mis quejas

pues que libre y sin miedo

seguir su lance puedo

atiempo que ella penetrando el monte

pasa de un oriente a otro oriente

aziesta parte viene

salvada al passo pues que no detiene

ya mi furor que en su favor la esconde

aqui de mi poder y industria

en donde

3 vuelvase el teatro que adober sido de tafe
3 lanes y queda todo de yerba con una gruta
3 en medio y sale en forma bestida de hombre

grande espíritu mio

sin ley sin elección sin albedrío

mis pasos en caminas por montañas

tanto a mi que quanto a mi lista es tra

quien medira si a questa para borota ^{nas}

estancia late baída es velifiosa

que de albergar a los cristianos para

a del monte noaynadi en el

amv — si ingrata

ent — a vchlo es este ay yn felice

amv — cielos

sin jamia mor cere moniosos celos
que todo desde alexandria

tengo toda a questa negra

noche siguiendo tus luzes

apesar de sus t'nieblas

h'ndarme por entendido

de tu traycion y mi ofensa

asta que elaman te allases

que tantos v'ergos te cuesta

por si de una vez pudiesen

abista tuya mi penas

tengar mi muerte fingida

aziendo la suya cierta

donde la ena que este trafe

tan afada tu belleza

tan prostrado tu de coro

donde di' donde te lleba

asavi' no que nodudo

que el esta azion te merezca

que di' ces a bla responde

ent — no puedo por que sus pensa

me an bargado el corazon

todo el viso de la lengua

si bien ades quecho suyo

*pero bien es de la vida
deignado la fin de la vida
no puede ser ni morir
mas tiempo con mi vida
pasion de amor por castidad
que para ser malicia es esta*

Si tu a todos solo cuentas
 en — como ^{de Lap^{te}} pues de los dioses
 an — dar te y tentada
 a entender que sus deydades
 fueron sin numero y mentas
 en — el otro

an — que solo vndios
 escriador de cielo y tierra
 en se — y a i r no anciano o tro soben
 sus bocas a e ucho apenas
 quando a las razones de este
 otro en mudeze y tiembla.

~~en — mas se como otro sean
 a ^{si} vianziano ^{otro} y otro soben
 sus bocas a e ucho apenas
 quando a las razones de este
 y aquel en mudeze y tiembla~~

an — y tu tambien tu tambien
 temblaras y en mudezeras
 si supieras con quien ablas

en — que duda puede ser esta
 no ablo con aurelio.

an — si
 pero aurelio de manera
 estima los dioses que
 a sabido tu supieras
 que la ofensa de ese soben
 tanto de aurelio es ofensa

Como si el yauvelio aqui
fuesen una cosa mesma
puro protigue, protigue
que quierio saber que tenga
que ver conese di's fraz
ese sucesso

~~ora entra~~
cus — ora entra

la causa del, por que lo
desde aquel y instante llena
de dudas con mi goestaba
di's curriendo mas atenta
en la causa de las causas
que la filosofia en si
vine de vndi's curso en otro
llegue de vna en otra y dea
en claro conocimiento
de que es prezioso y es furia
que un principio sin principio
el cargo y dominio tenga
de un fin sin fin y que lo
amazedor se le de ban
las dos grandes monarquias
de los cielos y la tierra
esto pues por vna parte
por otra el ver que me tengan
por loca, y que como tal

mi padre me enci'erre y ~~haya~~ prenda⁵
que mandome cuantas tablas
libros y papeles eran
mis fami'liares amigos
mea pues to orada y resuelta
en obligazi'on de que
aga de todos ausencia
y en busca de un nuevo dios
en este trase tracienda
las entrañas de los montes
y lo que culto de sus cuevas +
ryanos que tu tambien
mejorar reli'gion qui'ras
y oyendo que ay solo un dios
con migo abusar le buegas
que si estozes

ya se le pide en d'ida
que me des el fac'encia

ant - no pro rigas
que am que en los nobles denda
prez'ita la con fianza
la que ayes de mi' no llega
a poner me en la sion
y ingrata desobedezta
pues que no la aye de mi'
la elecion si no la fuerza
y si no solo a callar
a obligar se mi' lengua
magn'ante mi' noticia
y pero biendo que me entrea

esta ocasión fu en mi misma
no tengo a qui' deperder la
vi' Cadiz queas de ser mi
antes que ausen tar te quedas
de mi's brazos

ens — mira auvelio
la temeridad que yn tentas

ans — Como esas temeridades
ayn tentado mi' soberbia

ens — notas abra con seguido

ans — es boudad y am que se puenta
tan poco he de con seguir la
pues yo no puedo ayer fuer la
h'no per suadir no mas
con todo esso ede en prender la
ultra fare por lo menos
subeldad.

ens — la mano suelta
que eres de zelo y ma brasas

~~ans — que como de la parte de quienes~~

ans — noas de la brarte

ens — que pena

ans — sin que pri' mevo

ens — que a son bro

ans — am bus car te resuelbas
a que sed' os

ens — no ave tal

ans — que como la brarte quienesas

ens - en fe del dios aqui en bus lo
aur - muy tar do loorro esperas

de que suerte ad el brante
Ben mi poder estas

I

= elero - desta

que con la espada de elias
los chotas quelean

Daña elno lo
mas violento
que pueda abra
case con ese
mia y desapa
rezense

vuela cruz la mujer donde
deser lo el nombre des mientas

pavez la baron qui en otras
tan baron m les y n tenta

Y tubar baro notigas
que en mi reli don la de las
que asta que ella se descubra

ninguno adde cono cer la vanse

aur - para esto me desataste

senor la errada Cadena
en que me tenias mas cuando

la libertad que me ontreas
no bien atada alas lineas

de tu suma omnipotencia

= pero por que me a cobardo
de que este pro di go sea

tan extraño si del quiden
la car tambien mi cantelas

extraños delitos, esto

lo dira la fama en lenguas

por que agora cessarino
al monte en mi bus la llega

Fin
Jurrote

Sola mente sefaltaba
este duelo am' pazienza
Sale ces - qual go me de aver te allado Salcedo
amr - pues que me queres

~~pues~~
ces - que en esta
tola retirada estanda
que por una parte cerca
el m' lo, y por otra parte
loyn trincado de esas penas
vamos los dos cuer por cuer pro
ste bale la antela
de fin gir tu murteza
que mayor causa me fuerca
asol' citarla pues
lo que antes fue con petencia
adeser benganza agora

amr - a un que responder debiera
que para fin gir mi murte
vbo mas causas que quierdas
y aun que debiera tambien
alarrojo con que llegas
dar sin oyr mas razon
con el azero respuesta
estoes parzer vn mano
ede saber con que muba
Causa que muba razon
venganza es la con petencia
de los dos

ces - eso preguntas

sabiendo que di' la Jencia
 de un ce torso nada ay
 que no apuren que no ynquieran
 por que el aver de sentir las
 le fazi' la el saber las
 pero ya que as de morir qu'ero
 que con el con Pueblo mueras
 de saber traydor que es
 por aver robado a en Jencia
 esta noche de m'cassa
 aur — en Jencia a faltado de ella
 ces — no di' si' mules con migo
 perdamos la todos ea
 la la laus pada que temo
 que su hermano y padre benzan
 tan bien en tu alcance y qu'iten
 am'os celos esta en presa
 de dar te la muerte
 aur — avn que
 se que as bana di' la Jencia
 que ver me dar muerte am'os
 pues no es posi'ble que mueras
 un ay'n feliz no ede dar te
 mas la ti' fazi'on que esta y rinen
 ces — que ben ta torso rines
 como rines en defensta
 de tu amor Jencia

dentro filio
 aur tieno de un
 al lado de un

Ahora veras
 que el finjir mi muerte fiero
 no fue temor
 ces — pues que fue
 traydor Villano
 ces — esta selba
 le oculta
 aur — gente esentido
 ces — aur q' todo el mundo dengo
 te ede dar muerte
 aur — no es facil
 morir ni matar lo
 Jencia el perra
 ces — arino no le mates

a Salen
 Info el uno

ser — ce lavino no le mates

fil^o — Ante aurelio no lo fendas

ser — Señor

fil^o — Sergio

ser — pues que es esto

fil^o — Res muy turbada una misma

de tu dolor para el mio

que desazer con la Cuencia

en busca de essarino

vengo no duide la lengua

pues mi afrenta la ven todos

en referiros mi afrenta

Julia me adicho obligada

de las amenazas fieras

de mi Colera que es

quien festejado a en Jemia

que el lindada abra sido

quien sea a rebido a es conderla

y assi por que no le mate

aurelio si que yo sea

el todo de mi benigna

me bes puesto en su defensta

ser — aunque como dices es

una aqui la causa nuestra

estando que yo benzo

buscando a aurelio con esta

razon mi ma pues me adicho

vinciado que el a en Jemia

a ser bido yes lindada

que el de tu casa la sentencia

aur - y sergio

ces - filipo y

fil - nada diga vuestra lengua
que con las pava en la mano
no ay de mandas ni ves puestas
y mas en trances de honor

sergio, pues que las sospechas
que tu traes y yo tengo

son de los dos, los dos mueran y non se al

que me nos y n portava

que un inocente padezca

que no que otro aya culpado

Labo dem
En Jo

ser - de tu honor esta sentencia

mueran los dos

aur - cesarino

de quien encender juicio

me vos ven cores en todos

quede por aora suspenso

mustrado y defendamos

las vidas. - Quase apou a sulado y

ces - aguarda espera y el se aparta

que mas quiero que me mate

que no que tu me de fiendas

~~af~~ aur - relio, pues contrati

todo resulta parezca

enferia y sera pues por

aur - nono quedo decir de ella

no puedo no puedo

~~en las testas~~

fil^o — no bestupulgro

aur — adios plubiera

judi'era morir lo

fil^o — en que

testas

aur — en mi inocencia

ser — si bes que por una parte

el m^o lo con su soberbia

te corta el passo y por otra

tantos azeros te cercan

como quien las es capar

la vida

aur — de esta manera

sagrada deidad del m^o lo

agui en el pto Geneva

favoreze aur desdichado

que oy atus cristales leja

Sube arriba puma y de base caer dentro del teatro

fil^o — alas ondas sea arrojado

todos — en ellas muera

mus^{ca} — no muera

parad sus pended remiti' labi'olencia

que es justo que el cielo lean parez de

ces — que trañas sonoras bozes sienda

dentro de las ondas suenan

fil^o — del m^o lo los co'odri'os

9
Ca
mus - sean con vertido en pironas
parad sus pendedo remittido la biolencia
que es justo que el cielo le ampare y defienda

Con la musica sale despues de abur abido algun
nas llamas el demonio sobre un cocodrilo

Canta dem - Caravos abita doves
de estas sagradas viervas
los dioses ena morados
de ynferno y beldad de enfemia
taes lo hicieron para si
desuerte que oy es su ausencia
vayto de a mor de los dioses
a cuyo lado sea sienta
y puesto que no es vmano
en en para si la reserva
labrad a su nombre al taves
dad avas a su belleza
y de auvelio en la ofensa

Ca
mus - parad sus pendedo remittido la biolencia
que es justo que el cielo
le ampare y defienda vasse

unos - que pro di no tan extraño
otros - que maravilla tan meba
am - mirad mirad si los dioses
an buelto por mi inocencia
fili - no en bano ay dem dia
que las deydades supremas

vaya con abi' h' tar la
Per - la coena fue la muestra
notasuya
ces - solo queda
Per con suelo de per de la
ganar la para los dioses
aur - assi' ede Bengar me de ella
ques peran's veje fi' todos
vi'ca la deidad de enjemia
Todos - la deidad de enjemia vi'ca
Salernicia - a questa Carta es del cesar
fi' li' - para saber lo que dice
me de el con ten to licencia
Desabiendo la per selucion con que
abi' s' desterrado de egipto los cristianos
pero no contento con ello ormando
que de nuevo colbar's a per seguir los
reduciendo los estrechas prisiones
con perm' sion de que qualquiera
que preenda alguno queda ser libre
de el. Como de esclavo
vuelo mas a que buen tiempo
o ya que este edicto llega
pues ya el honor de los dioses
me toca desde mas cerca
Aurelio pues ya m' endo
por tantas razones cessa
toma a questa Carta y buelbe

Con mas poder y mas fuerza
 ayer segun los cristianos
 am - tu bevas mi di' licencia
 y desde aqui ede par' hir
 h'ndar ala ciudad vuelta
 y a senor, nota limites
 ya que me das tal licencia vase
 fili - venido ala ciudad todos
 a cele gran tan suprema
 dicha

ser - la mayor es mia
 pues con su planzo y ausencia
 de auerho feliz dos vezes
 obro amelancia y auerha

ces - me ba dudado y te quise
 el tiempo que un ana era
 agora que eres di' bina
 Templos dare a tu belleza

vno - la dudada de enjenia b'ba

dos - v'ba la dudada de enjenia

Sal Capr - gloria a b'ba que lleu

vense y
 Sale capri
 cho solo

avn que de temores lleno
 estas montañas mes bueno
 que la nra el andar aqui

Si - mi aliento lodiga pues
 de aber asta aqui llegado
 estoy sin por fiar cansado
 Si - Bien con todo amio pues
 de lo estar agradezi do

Si

pues por ellos de esta suerte
me es capado de la muerte
segures baba ofendido
ser si con mi go y di puestas
amozar me ningun bien
puro sepamos a quien
le cuento lo todo esto
ay se me jante lo cura

Si

que hablando con mi go benea
y otro ay dado no tena
allandome en la es pesura
de estas bar baras crueldades
de estos asperos retiros
diciendo mi' neidades
a qui donde mi' suspiros
que blan estas soledades

2 juro alli un agrita beo
que sella una puerta estrecha
de miembros y juntos echa
a ber jente en ella cres
que dea mi' dudas respuestas
y con suelo ami' desgracias
a de la cueba 3 Tale en sena bestida
3 demonio por la ca
en 3 — deo gracias
Capr — deo gracias, que lengua es esta
y que trae

en 3 — que pretende
hermano llamando a di

Cap — ver si' la Comedia aqui
seaze dela dama duende
quesea b'ho y essa cara
todo lo dan a entender

ens — ay demí que uso a ber
mucho en mí b'ista repara
y es capricho mas que temo
y ala merced concedida
de dios de que convida
noede ser en el estremo
de este venturoso estado
a que me trafo mi suerte
que le ad mira y sed b'erte

Cap — nose es parte padre honrrado
que pasan cosas por mí
estu pendas y en si era
por que enterminos pidi'era
ablar abiles que a omí
me di'iese que lugar
es este

ens — escuche me pues
omí ve saber lo estas
late bayda singular
de egipto donde escondidos
se ve lo sen los cristianos
que los cesares romanos
tenen oy tan perseguidos

Cap — Zalosse mas nunca bi

este abito y proesio
des cono cerle **Con fiesio**
ens - es el abito que agui
los reli'giosos y samos
que conaziones mas pias
por la ymitazion de ellas
el'itas nos llamamos
diga me agora si a qui
de dios a la so y nspirado
a estos montes allegado

Cap - qu'ero dezir le que si
pues con esso ven'ido
con mas agrado se ve
y comere y beber
lo que dios fuere serbido
yo padre questar puidiera
si endose tufo toda b'ia
y lustrado de la p'ia
luz del cielo verdadera
de que mercurios y lalos
apolos martes y ceres
saturnos y iuzqu'eres
son grandi'imos bellalos
vengo un nubo dios buscando
que todo como lo aplace
por ver si mas bien meaze
ens - de su y nspiracion dudando

estoy y creo que viene
prosperia

Josepe

Cap - a quesso no
y para quitarle lo
el rezele si le tiene
le de decir la verdad
Yo en la grande alejandria
al gobernador serbia
enjenia cuya beldad
en y n Jensen y cher mosura
vibo rayo era de amor
ni ja del gobernador
loa estaba y subluva
pavo

End - en que

Cap - ende far su casa
y yrte con un Caballero
que la habia amado primero

End - que esto que por mi parte
esto se cuenta de mi

Cap - Yo que era del tal Señor
fiel y nter pre de amor
cuenta a su hermano led

Si de como antes la Serbia
y abiendo dicho Yo
no lo que sabia si no
arun mas de lo que sabia
me de fo cerrado y fue

abusos carle amenazando
mi persona para cuando
diere la buelta y que
vi' que de rota batida
y ba el lance en grande aprieto
y que mi vida en efecto
la quierro como am' vida
me arroja del cuarto y luego
hay en frases de delito
villadiagos en escripto
tome las de villadiago

y puesto que mi devrota
aqui me truso en tierra

ens - que

cap - que su elioez med'era
el abito de el'ita

ens - no puedo yo aver lo mas
yo dre di' poner lo bien
con el prelado

Salte - Con quien - Salte eleno
tanto tiempo a blandostas
an selo

ens - este peregrino
de regolfo de los males
derrotado a los humbrales
demuestra veli'ion vino
donde bi'ir des deos
solicia

ele - diga hermano

Cap - pes cude padre
ele - escribano
gentil

Cap - nose que soy
ele - digolo por que lies
gentil, en muestra luz quiero
cate quizar le primero

Cap - Cate que padre
ele - estoes
que ynocencia

Cap - ay ansias mas
ele - que si el abito desea
yes gentil fuercaes que sea
cate cumeno vnos dias

Cap - Cate cumeno
ele - estoes quien
la luz aprende

Cap - mesmo
basta el dta sino
cate cumeno tambien
ele - que sencillez si le adado
la dilaçion des con suelo
yo quiero, atento a su celo
que desde luego adornado
de nuestro abito se bea
que con el aprendera
= al que deese visto esta
muerto un mundo si desea
serlo el, el temor venista

Cabe pues la tierra dura
y endandole la pultrura
desuntum'ca se bi'ta
qui'tando se ese profano
vestido, a questo ha deazer

Cap - aron por eso que ser
cate. Cu meno un cristi'ano
mas para estar en cubierto
muy por ta oy padre

ele - que

Cap - diga al muerto que se este
que di'to como un muerto vate

ele - como pro di'ño di'ño
deba en nuestra religion

ens - suabes sus preceptos son
v'ien muestan que su ley vino
de mano de dios escrita
Cossa en ella no se be

ele - es justa en todo

ens - es bendita

por que ay Cossa mas honesta
que amar a vndios que amo tanto
no jurar su nombre santo
y santi'ficar su fiesta
honrrar a quien nos da el ser
al pro jimo no matar
no hurtar mentir ni desear
los bienes ni la mujer
y aron que parece que a qui

reyngra conatural.
 a faltar precepto y qual.
 qu' en des con fiado de fti
 en el mundo no bi b'era
 pues b'aga en el mundo allava
 la generazion y amara
 lo que no sabia que era
 luego en aqueste precepto
 mas as pero al parecer
 avn ay mas que agradecer
 que en los demas y en efecto
 Tales todos ellos son
 que p'udo a b'ernos los dados
 la misma razon de estado
 cuando nota veligion

ele - tu en fin los caminos ciertos
 de b'ir y el morir bes

Cap - muchi' n'no me d'oves } vale capricho
 des mudar v'cos que mueren } vestido de
 o qual que le elabi'illo } monje

ele - que es eso hermano

Cap - que fui
 y en todo le obedez?

ele - de oyr le me mara bi'illo
 pues como tan brevemente
 h'no que mas tien'yo di'late
 p'udo

Cap - como soy un cate
 cumeno muy di'igente
 y ya que tu el ser lo notas
 b'enga de la ca la la be

para saber a que sabe
el pan de los etíotas
ele - nosotros no lo comemos
deyerbas nos sustentamos
y de frutas de esos vamos

Cap - pues y a que pan no tenemos
vino si en era no abra

ele - Como a que dir lo sea trese
que prova la no se bebe

Cap - muy mal a que prova la
muy bueno con an bre y sed
y la de cumeno llevo

dentro
anir - a estar sin vino y pan
fuego

a todo el monte poned

Cap - y estomas

ele - ay y infelice

que esta temeroso sabo
que ronpe el ayre rebelo
los tormentos nos predice
de nueva per se lucion

ent - pues al paso nos salgamos
y a frezer la vida vamos

Cap - estomas

ele - ay que esta a zion
te agradezco, entra que aqui
el rigor nos allava
si de dios dios puesto esta
el martirio

ent - y por ti

me de ver si mas pordios
mi vida perder en si era

Cap - y esto mas de far me fuera
padres cerraron los dos
padres mios atended
que soy un ch'ota lego
y la te cumeno.

zentrante los dos
y al y ruytran
capricho cierran
la muerte y la
ten aur elio
y solados

aur - fuezo
a todo el monte poned
arda en boraz elemento
h'ar der los penas los pueden
y de estos vi les no pueden
ni avn cenizas para el viento

L^o - alli v'icri'tiano

Cap - ay dem'
L^o - febi'to

aur - a v'icri'tiano
fin fir me ay n portado, pues
que aguarda' con la qu'
dal de la muerte ves clabo
v'icri'tiano pues le tra' su suerte
a esclab' tu, u, ala muerte

Cap - la resoluc'ion alabo
mas to v'icri'tiano no soy
L^o - que eres p'ental tra fe estas

Cap - Ca te cumeno no mas
fes que a' to que to deo

aur - como que no eres as dicho
v'icri'tiano h'abito ad qu'eres
de veli' g'osso, qu'eres

Cap - soy el padre fraz Capricho

Indi' dize nunca los
serbi' rui' para bi' bi'
yassi' yo por no ser bi'
me digne a ser bi' rui'
y por ti' aqui' ebem' do adar
y pues tu aqui' en serbi' yo
me as echo y cri' rianar no
me asas oy descri' rianar

amr - Capricho que as a qui'

Cap - Muir de ser d'io tu curado

amr - ya todo sea a cabado

y vos bien que ande assi'
quita el abito

Cap - Rave

avon que an te a estos senores
me puede en paños menores

y pues tal mi' di' cha fue tomitase el abito
de averme tal me bado yo queda
en camisa

la vida y la liberdad
te ede pagar la qu'edad
a questa puerta aguardado
dos el'otas

amr - echad

la puerta al punto en el suelo
y pues lo que me te el cielo

aqui' a los dos me salud
bien se que es en fencia pero
abiendola concedido
dios que de nadie a ya r'ido
conocida su sebero
de creto obedezca yo

por que del favor que al Campa
no Cayga en desconfianza

Cap - pagaran me lo pues no
me qui' si'eron re lo ser
los tier bezitos dedios

ele - salgan a fuera los dos
si'avemos por que el plazer
nuestro esta, y muestra ventura
en padezer y sufrir

ent - qui' en si' no toy yo a morir
salió de su sepultura

Cap - llegad

ele - tu me prendes

Cap - si'

ele - que eres apostata mala

Cap - y esio mas sobre elista
y cate cumeno

Lo - aqui'

llegad, echaos a los pies

de aurielio

ele - y en ellos quistos
los dos a morir di's quistos
la muerte que di'mos.

aur - pues

por no azeros e segusto
de que contentos morais
qui'ero que esclabos seais
del decreto vian do Justo
del cessar y asi' a se bieso
con los demas tullebas
pri' si' onero a la ciudad

que el soberano para mi de lo
ya que de toda la prensa
tan solamente elefi,
este es clavo para mi.
ele — ay hijo cuanto me pesa
que di' bi'dan a los dos
eus — Res por tembr v'dudar
que yo ede prebari'lar
mi es juranza tengo endios
ele — subendi'cion y la ma
de al cance
aur — aparta' los dos pues
ya que se lazo que es
la mayor ofensa ma
von pale mi indignacion
ele — que arrancas mira en el lazo
del corazon un pedazo
eus — ya mi todo el corazon
aur — aparta' los dos pues a los dos
eus — de jad me besar sumano
ele — ya mi abrazarle
aur — es en bano
ele — adios hijo
eus — padre adios — } llebana eleno
aur — Capricho abitta la jente
que anda en el monte es parada
que toda al ynstante vuida
dar vuelta ala corte yntente
que no quiero proseguir
por or la prensa pues or

Contento con esta estoy

Cayp — Yo solo voy a decir — o sea

amr — y no es el triunfo que me queño
ni bien por lo singular
que no me podrías negar
esclavo que soy tu dueño

Tuerte

amr — quien pudo azer que te vieras
oy en des dichas tan raras

eus — quien pudo azer que me ablaras
y que no me conocieras

amr — para que en pize mi yva
a azer la prebavitar
asi la piento obligar
a decir una mentira
quien eres cristiano

eus — Soy quien soy

amr — abla claramente

eus — yo soy quien soy solamente

amr — di quien eres

eus — Soy quien soy

amr — Des con fi'o del poder

que tube asta a questo instante
pues que ya no soy bastante
a que mi en ta una mujer
pero ya que mi des belos
no la obligan a mentir

La cede obligar a sentir
el desprecio, de los celos
ya que quien eres y no
eul - adios en mi pena alabo
aur - sabe que a ser has esclavo
de una ermita que adivo
eul - # a que seas la ^{suerte} ~~parte~~ mia
aur - que aunque es verdad que finfia
yo que a tra mi ser amaba
si aora la verdad confieso
fue por solo su riqueza
no por su ynferno y belleza
eul - que me y n por ta la ver esto
aur - mucho pues te digo a si
que en la casa adon de las
am' dama ser biras
eul - pues que me y n por ta eso am'
aur - nada en fin te y n por ta nada
eul - no
aur - que es puro la mentir
nota obligo mia sentir
el mirar se des prezada (vanse

Salen ser Jo y melanzia

mel - estranas cosas me cuentas
ser - si fueran menos estranas
ome nos para mi ormosas
noti miera yo a contar las
=

18
mel — legun esso abi'endo Julia
de tu padre ame nazada
veni' do am' Cassa p'uedo
desde o'z tener la en mi' Cassa

ser — por que no
mel — ya ale Jan dria
ala muba deydad traza
muchas fiestas

ser — si' Zentanto
que ce Sari' no la labra
un' templo en el p'ies to donde
mi' padre juzga las causas
poni'endo en el tri'bunal.
su y ma' en el pueblo trata
su nombre aplaudir con fiestas
m' si' las himnos y danzas
una mas lava esta noche
le adazer y ami' me guarda
cesarino por que quiere
que en ella a su lado salga
estas la causa de que
tan presto hermosa melanzia
me ausente deti'

mel — viendices
oras ya de que de bayas
pues ya la noche b'istiendo
viene al sol. de son bras pardas

ser — avn que era el y r me prez' Ho
y yolo fazi' la' taba
que tu no melo di' Jeras

In b'era est' mado el alma
Sal Juli - a quese fuera es pure
serfio por que no me allava

vase y
Sale Julia

aqui antes que tuba ablas
mel - ya Julia puedes en la casa
del enojo de fi' li' po
vibir segura

Juli - tublan la
mano beso y pues midan
tus favores con fianza
qui ero de verte que co y do
de a quese cancel guardada
la plati'ca de los dos
y eb'ito que si no y ingrata
des de nosa por como nos
das a entender que te cansa

flo - auvelio aguarda licencia
de entrar a verte

Tal en flora
y auvelio

aur - no aguarda
por que sola mente qui' lo
pedir la para tomar la
gozando a questa oclasion
antes que a palazi' o baya

mel - pues señor auvelio que
nobedad ay que aqui ostrayga

aur - la nobedad es que vos
lostrayga

mel - no me alordaba

de que ya en zemia es di' bina
pero avn que tosoy humana
no tanto que me presume
buena para sup'ir faltas
y d' condios au'ch'o.

am — ved
que benzo oy a buestra casa
tan otro del que pensai?
que puedo por cosa clara
dezir que avn que estes el cuer po
de au'ch'o no es esta el alma
digo lo por que no benzo
hermosa si ma melancia
~~digo lo~~
Como juzgai's a tomar
de a quessa ausencia benganza
a ser b'ros solo benzo
qu' en esto que con una alaba
que es solo digna de los.
ya si en vos e de lograr la
el en perador que es clabos
sean los cristianos manda
y uno por ser raro extremo
de la hermosura y la grazia
ostraygo ya si de que
tan corto servicio osaga
me dao li'cerzia capricho
a a que se esclabillo llama
mil — no bayas por el
am — por que

mel — por que no qu'ero obligada
quedar de vos ni aun en casa
pues de tan poca y n importancia

aun — velde y despidi de luego

mel — el modo quedar en casa

aun — tanto rigor

mel — no es rigor — Salen Jemá de esclavo

eus — pues Señor lo que me mandas

aun — que a esta ^{haya a melancia Tamano} hermosura te humilles

eus — si ave de muy buena gana

aun — de muy buena gana

eus — si

que solo ser me humillada
y abatida es mi deseo

aun — creyó mi desconfianza

eus — felice mi l'bezes yo
que estar merezi a tus plantas

mel — en mi vida vi hermosura
tan peregrina y tan rara

aun — pues ya empuza a arder el fuego
de mi colera y mi rabia

abi' bemos tus cenizas

2 tu y n' felicidad esta tanta

esclavo que a un no merezes

tener por dueño a melancia

vele de aqui

mel — no tan presto

me tomis' ex palabra

que una cosa es ser cortes

Y otra era estar enojada
cuando se en casa de clabo

ens - Strabes beso tus plantas

mel - Como fellamas

Dentro - enjenia

muba de ydad soberana

viba viba enjenia

ens - ques cucho

mel - de que bes plantas

ens - que bozes sonestas

mel - ton

que el nombre de enjenia acamar

ens - pues quien es enjenia

ans - es

una muba de ydad sacra

que los dioses colaron

por ser tan hermosa y labia

en su coro

ens - essa es enjenia

ans - fi?

ens - que notable y novancia

del mundo pues que notabe

lo que adora v lo que vtrafa

ans - nada y nbenible mifer

ahazerte trojuzar basta

ni aqui la m mltad m'ali?

la soberbia

Yale Julia y Capri?

Cap - pues que guardas tencho

Juli - senova ques peras

Cap - que a ver la fiesta nobajas

ala calle

Juli - que a mirar

2

2

nosales ala benitana
 la mas cara Cuan lucida
 por nuestros umbrales passa
 Cap - ben bevas nobleza y plebe
 toda bestida de gala
 Juli - ven y la ciudad bevas
 cubierta de luminarias
 anv - si ayre pero por Colber
 a este a soubro las espaldas
 mel - si saldre mas por ten plar
 vn mebo arbor que me abraza
 anv - adios melancia que pena
 mel - adios anvelio que an sia
 anv - esta que llebo en el pecho
 mel - es la que me a flize el alma
 todos - viva en jemia en jemia viva
 evs - senor en Confusion tanta
 Colber por mi causa vos
 que Colber por vuestra causa

Fin

Tercera Jornada de el Joseph de las mujeres N^o 3

Juli^o — es con dote por que viene } Salen Julia
mi ama aza la } y tebe } y Capricho
meade dar muerte

Cap — por que

Juli^o — por que mandado me tiene

Capricho que ni det^o
ni dentro que sea criado
de anelio adm^ota recado
ni papel } siendo assi^o
que esta di^o culpa que pudo
ser lo asta aqui } a es di^o culpa
con bitos de mayor culpa
retirate

Cap — donde pudo dudo } como
es con dote me } ya que quiere
que nome bea

Juli^o — de tras

de a que se Cancel podras

Cap — de monios lo^o } Las mujeres
mas que amante sin dinero
ay, ni puede a ber ni abido
si nacha que es de es con dote

Es con dese capricho } Sale melancia

mel — que } ni justo que cruel que fiero
rigor es el que } o en mi
se a poderado de suer }
que fuera con el mi } muerte

menor mal Cete de aqui

Julia - note rebullas Capricho
mañables m^{tas} ~~tas~~ chustas m^{tas}
m^{tas} estor mudes — vase Julia

Cap - cuando Yo
Cete Cumeno era, avn no
me mandaban tantas cosas

mele - pues lo que passa por mi
como penamiento mio
te rindes avna bafeza
tan grande tiemblo al decirlo
como

Cap - oygamos que no puede
esto de ser de ser lindo

mele - almas bi^{tas}, almas humi^{tas} de
almas pobre y abatido
sujeto del mundo tanto
pues lo menos aber sido
entre cristianos y fieras.
Cortessano de esos viscos
y avn de ellos lo m^{tas} mo pues
eli^{ta} fue

Cap - que coyo do
y oyo este que las penas
todas con bien con migo

vasaliendo y a este tiempo entra en feria

Cap - muy fazi^{ta} l^{ta} l^{ta} ma mente

asali' medeter mi' no
que no ad azello ella todo vasali' and
mul - que de cosas y ma fino

en biendome a tolas pero
quando azer car se le miro
ami' anada me resuelbo

Cap - Como dees paldas me abito
azer car pero el amor
es h'nce

ens - atus p'ies vendido
se'nova ede me ezerte
un favor que te suplico

mul - que qui' eres di' h' muleros
alma

Cap - por baco di' bino
que no lo dezia por mi
si'no por el esclabillo

ens - Do senora yendo agora
adonde flora medi' do
llena de mi' Lalegrias
toda la ciudad e b'ito
la causa preguntte y supre
que son dos una que bino
para ce tarino on
del cesiar su padre edito
en que le manda que el
enalejar dria el oficio
de p'ector y juez p'osea

abiendo el cargo cumplido
filipo, la obra es senora
que es el proprio cesario no
consagra al nombre de senora
el sumo edificio
que la a labrado poniendo
la mayser suya en el sitio
adonde juzga las causas
su padre por que asi quisto
juntar el culto de senora
la autoridad de filipo
Yo que al fin como cristiano
me ofendo de tales ritos
no esciolo si no saber
cuánada un retrato mio
al mundo esta y dolatria
no quiero ver los ritos
y asi prostrado a sus plantas
hummilmente te pido
que de casa no me mandes
salir

mel — avnque wedicho
que a casa fueses de auora
por si quisiese y con migo
a ver las fiestas no solo
que no baya teper mto
pero y tan pronto quiero

salir ya
eus - que te amado

mel - el poco gusto que tengo
(no es sino el quedar contigo)

eus - antes por eso de bieras
gozar de sus regocijos

mel - fiestas de muchos a un triste
mas es larga qual biera

eus - si yo en este poco tiempo
que a senora que te sirvo
hubiera por piedad tuya

(que no por merito mio)

gran feado alguna agrado

en tus afectos te afirmo

que teemplara sola mente

en saber de que an nacido

tus males por si pudiera

aliviarlos con sentirlos

mel - ninguno en tan poco tiempo

podiera ni en muchos siglos

gran fear, ay de mi, en un agrado

mas que tu ya en si te digo

verdad ninguno pudiera

de las penas que ve primo

saber mas presto la causa

eus - Yo

mel - si

eus - de quien

mel - deti'mi'mo

ens - Como

mel - Como fuera fácil,
Cuan to di'si'mulo y fínso

si'ou' si'eras tu entender lo
es en sar me amí el dezir lo

ens - nose mas de que estas triste

y de que yo solicito
tus gustos ya si' por que

gozes de tantos festi'cos

aplausos de la merced

que te suplique de nisto

a abitar aurova boy

para que baya contigo

avon que yo avon peligro salga

huyendo de otro peligro - vase

mel - oye aguarda escucha espera

que es lo que me a sucedido

yo mezia mentear de mi

de clarada, yo

Cap - maldicho. - estor munda

sea el tabaco y quien lo toma

mel - cielos que es esto

Cap - Capricho

mel - que azes aqui

Cap - estor munda

mel - Como estas aqui

Cap - escondido

mel - pues yo, mas no de otra suerte

adesev y mi'entras pido

favor am' valia. qu'ero
di' si' mular asoydo
lo que yo aqui e ablado

Cap - todo

mel - pues mira lo que te digo
yo de que aqui tees con di'es
ni me ofendo ni me admiro
que yase que estude seo
el ser de Julia marido
Con ella teede Casar

puro si' de lo que as bi' to

dices nada e de matarte

Cap - Con que viene a ser lo mismo

mel - labida teba ya ora

en fe de lo que te estimo

toma en principio de de Galerna

Cap - no es muy pequeño principio Sortija

pues ya por lo menos me as

tu se cre taris de am' llo

mel - asi enganar le presumo

mi' en tras labida le qui' to

y plegue adios que aqui paven

mi' furoras que apetitos

que en fazi' la Caída en piazar

ye matan en precipicios Quase ya

Cap - cosas tiene este dia nante la unvelid

de unguente por que es cebrino

Salam - ya de mi' sembrado fuego

cojiendo boy por e fi' to

apesar de tus virtudes

mebo a sonbro el fruto ~~mel' to~~

embiciós y ya que uno
ese cantado de fofo
el fueso achibo, venzo
abi barle a esta parte
para que crezca el conflicto
y esto adese de este modo

pues que ayes a qui capricho
Cap — a qui abis arte benia
aur — no erras de mucho el camino
pues claros que abias de allarme
donde muero y donde bi bo
as visto amelanca

Cap — no
callar tengo que es muy frio
esto de ser los criados
par la dores de poquito
aur — este pi'en la que me engana
y adde pagarme el motivo
de guardar me a mi secreto
entra pues entra con migo
que me y no porta a hablarla y berta

Cap — ella sale arrebi bironos
noay que entravalla

mel — escuchando — Yale melancia
en esta antesala ruido
salgo a ver qui eres

aur — qui en pudo
ser qui en a esta ora a trebido
pi sale a estos humbrales

Rno quien franga con sigo
 la di' culpa de sus celos
 mel — dos veces extraño oyrlos
 la una por ver que me pida
 celos quien a borrejo do
 'se mira demí glabra
 por que piense que atemido
 sin tener la, de tener los
 licencia para pedir los

aur — tu avn esclavo quien es di'
 mel — villano tu meas bendido
 cap — no echo tal.

aur — pues por que meigas
 yn por ta te elaber si do
 mas con melancia leal.
 yn fame que no con migo

cap — quando te lo di se yo
 aur — avra entrando a este si ho
 mel — como lo tu piera el
 no llegando deti' avr lo

cap — cum pliendo se a qui clada si
 del demonio te lo di se yo
 que yo por cristo e callado

aur — por que juras tu por cristo
 cap — por que me sirba de algo
 cate cum me a ber si do

aur — en fin yo lose por que
 me lo a contado capricho

cap — basta sin sentir lo yo

^{que yo}
que yo debí de decir lo
am — y no quieró mas benigna
de tus desdenes es que vos
de que sepas que lo he
por que sepas de camino
donde biñeron adar
tus alti' bezes tus brios
que date para que eneres
que yo con yr a decir lo
a todos me de bengar
de esta manera la yrrito
mas) por que a qualquier mujer
relatada en los principios
en la biendo que se sabe
In error sin rienda ni freno
es la balle des bolado
que a biendo el freno ronquido
no para asta correr toda
La campana de los brios vase
mel — por ti b' llano por ti
estos baldones eoydo
Cap — Señor pues a si me desas
en poder del enemigo
mel — vi be el cielo que edarte
muerte con traxero mismo
Cap — mes mejor dar me Señora
buen Cuartel pues te lezido

mel - muere y n'fame
 lados - que sea a que esto - {Valen Julia y urbe
 mel - vengar los agravios mios ma
 primero en el luto en todos
 Juli' - Yo temiendo tu castigo
 les con di' perdón tenora
 Lus - reportate te suplico
 mel - al verte atij' de la mano
 el azero sea caido
 por que contra ti' no tengo
 mas armas que mis suspiros
 y dos todos de mi' casta
 Juli' - Yo obedezco
 Cap - no replico
 Juli' - Saldre ala calle de un salto
 Cap - y yo yre al Cairo de un brinco vause
 Lus - de que teayas reportado
 por mi' tenora testi'mo
 mel - avn mas me debes pues siendo
 mi' enbjo portij' y con mi' go
 ayudi' do tu piedad.
 mas que mi' enbjo ayudi' do
 Lus - por mi' tu enbjo
 mel - Si' pues
 tu la causa de las lido
 Lus - y con mi' go
 mel - Si' pues tu
 tienes la culpa enemigo
 traydor, esclavo, maza

demí mal digo mal digo
que mees causa de la pena
quienes de la pena al bío
y pues ya no ay que perder
estando todo perdido
llegando otros a saberlo
que reparo, yo endezirlo
des de el día hermoso esclabo
que te bío deznis sentidos
fui'ste dueño

eus — no prosigas

oaras que para no ay rlo
como el aspidal en tanto
me cierra en ambos oydos

mel — ad bier de antes que te arrojés

arresponder con des bíos

que desde el amor al odio

que al ventor desde el camino

avon que es y de extremo a extremo

es muy andado camino

y mas de mi ser que

eus — no

prosigas de rabez digo

que avon que con bierir presumas

los alagos en martirios

toda la naturaleza

opuesta esta a tus di'gnios

mel — no ves mi esclabo

eus — si soy

mas no lo es

mel — qu'en
eus — mial bedriò
que el no pudo ser esclavo

mel — de amor si pudo

eus — es delirio

mel — es ven di miento

eus — es engaño

mel — es favor

eus — es desatino

mel — oye

eus — suelta

mel — escucha

eus — aparta

questu mano Vayobito

cuyo contacto por que

no me yn ficiòne el bestido

abre de de far le enella oasse

mel — pues que aguardan mis delitos

ya de clavados que no

ledes pechana tre bidos

a ser oy de ale Jan dria

es can dalos y pro di fijos

Aguarda tray dor esclavo

que pues de ti no con ligo

los trofeos de mi amor

los de mi benganza agritos

con seguir e y pues tubo.

aqui de mi en canto di go

que era el aspid to ser e

ca
mus — detubida el bati' l'islo — vase
— en este dicho día
los trinan fos de eufenia bella
alegre los cuente el mayo con flores
feliz los señale el sol con estrellas.

2 tocan las chirrimías y descubren un trono y
de bajo de el do sel. un retrato de eufenia salen
cesarino filipo serdio y lamusica

fil' — oy pues el último día
am' cargo y primo am' alegría
pues colocada esta y un mor tal belleza
m' aplauso a la ba donde el ^{reza} en pi
viendo que el cesar prohibido prebino
que en el m' hosti' tuya cesarino
por que as' i' allan te en tienda
am' des cuydos la me for en m' enda
venid' quanto p'ndientes
vuestras causas tenid' y estaid' presen
que en honor que ero de este sacro bullo
azer a todos Jeneral y n' dulto
y en tanto que ^{querellas y perdones fallos} ~~querellas~~
y iguales mezclan gustos y rigores
los aplausos de eufenia en bozes bellas
dentro mela ^{mas alegre los quentz etc} — alegre los cuente el mayo con flores
m' el sol los señale feliz con estrellas.
fil' — aguardad que trisite azen to
quadosos dioses es este

que tan festi'ba alegría
 entra si' la azi'on con bierde
 mel - Inmota mi'ba deydad } Sale melancia
 que adovada de las Jentes } Sultro el cabe
 en supremo y n' p'vio gozas } llo
 mas soberanos doctes
 fi'li'po de aca Jandria
 p'rector y lustre y prudente
 cesarino Cuya sangre
 mayores cargos mereze
 heroyco serfio y en fin
 vulgo de nobles y plebe
 oyd todos que de mi' agrabi'o
 atodos osago Juezes
 que vellando de vnes clabo
 cristiano que

fi'l - aguarda t'nte
 que conformes v'ros v'itos
 que vellante del no queda
 mientras para azerle el cargo
 no le tenga y o presente
 y d'cos y deyd' le auvelio
 que baya al punto aprenderle
 puesto que el la Comi' s'hor
 contra los cristianos tiene

Sale Auvelio y Capricho trayendo a e'fencia

nos me nister que a otro mandes

lo que amí Cargo Conpute
que yn formado del delito
de que sea Cusado con bence
melancia le traygo ya
preso

Cap - y yo soy su Corchete
amr - llega vil esclavo lluya avrosale
y prostrado humildemente
el Cargo y la acusacion
que he en la Cucha, este
ensena el ultimo examen
sera de tus alti' bezes

emb - dichossa yo que a ber llezo
por se Cuciones tan fuertes
en la b' fazi'on de ser
quien es ta y d'olatria aumen'te

fi Li - pro' que agora melancia
mel - si ave si' boz me concede
el llanto para que pueda
dolor decir tan beamente
estes clabo que por ser
cristiano lo es dignamente
por editos de galieno,
cessar nuestro angusto si'empre
'atrevida mente como
soberbio atrevida mente
de la esclabitud yonquiendo
la confianza puede de

ser sagrada en el criado
domestico y mayormente
en el esclavo por ser
dominiciario dos veces
oy que por aver salido
aver los aplausos de este
simulacro que de enjemia
la justa fama engrandeze
toda mi familia y
a causa de un azidente
que de en casa sola entro
almas seguro y retete
de mi y retiror adonde
traydor, atrevido, albe
profano, y injusto tirano
fiero obstinado y rebelde
solicito aqui la voz se
pasma aqui se entorpeze
la lengua y el labio aqui
se tropieza bal buciante
y pues atales delitos
disponen las justas leyes
que bi bo muer a quemado
qui en tanto y nullo comete
Justicia yido Justicia
y benigna juntamente
primero al cielo y desques
a cuantos estais presentes

Cap - Buena gramati' caes
melanzia pues qui ere queste
ya que nos per sona queaze
sea per sona que padeze

fil - le banta esclavo del suelo
y responde si es que tienes
que responder en disculpa
de esta acusacion y adierte
que de aqui al fuego no ay
mas plazo que un instante brebe
pues a quel del sacrificio
servira para encenderse

amr - no respondes

ces - Como callas

' sea - no ablas

mel - ahora en mudese

eus - si que mi mayor con suelo
librado tengo en mi muerte

mel y ca - pues muera y mas no te aguardes

amr y ser - muera y mas tien po naes pues

fi li - ca de balde

amr - assi de martir

no con si que los laureles

pues no por la fee sino

por un testimonio muere

y avn en pelado ^{pues} contra

la verdad no se defiende

ens — que alegre boy amorir
 ale clero — pues noto bayas y atiendo
 que de parte conbenzer
 de una mentira evidente
 esgrabe pelado contra
 la caridad que se debe
 uno a si mismo, de mas
 de que assi el merito pierdes
 del martirio, no murriendo
 en honrra de la fe buelbe
 y en obediencia demandando
 que a bozes digas qui eneres —
 ens — y a los bades de la m...
 tiranos.



H
 Turroste

Todos — pues que pretendes
 ens — hablar que si yo asta a en, calle
 calle fue por que en mi hubiese
 tiempo de hablar y callar
 y pues el de hablar es este
 errado engañado que ello
 es cuchas no por que y n tente
 ni muerte es usar si no
 azer mas fazil ni muerte
 como puede ser justicia
 ni como ser verdad puede
 ley que perdona al culpado
 y castiga al ynocente
 siendo assi que del delito
 que me a cusion y conbenzen

no es posible que tosea
el agresor
Todos — de que suerte
ens — siendo como soy mujer
a qui en el trase desmiente
de baron no es cucharme
os sus punda y os altere
que aun mas adelante pasan
mis fortunas y pues quieren
los cielos que los prodigios
de mi vida os abriguen
y en vuestra y do la tra error
os conbenzan aun no es este
el mayor asombro pues
soy el ori final de esse
retrato a qui en adorais
= enjenia soy que os suspende
que os aombra, que os espanta
que os turba que os enmudeze
si ya no es que sea mirar
vuestra ceguera al verme
que de un trono que es altar
y tribunal juntamente
pueda ser a un tiempo mismo
la deidad y el de lin ciente
Alusada y venerada
abatida y emnente
me mirais en un instante
pues como se conpadeze

el estar allí adorada
 y a qui' condenada a muerte
 y mira tu a qui' en y dolabras
 y sentencias) tu a qui' en qu'eres
 y fi' calizas, tu a qui' en
 delatas y favores
 tu, a qui' en per ligues y aboras
 tu, a qui' en estimas y ofendes
 y todos todos mirad,
 a qui' en dai' humnos alegres
 y del sacrificio el fuego
 y ignorai' a que se enciende
 allí para que me aurre
 y a qui' para que me quem
 mirad mirad a que dioses
 adorai' que todos pueden
 tem' en ellos por di' b'nos.
 sera curados de ynfi'les
 y ha tanto de engano
 no abri' los ojos, no quede
 qu'edra sobre piedra en todo
 es edificio eminente
 fuego del cielo le abraste y enpi'zala
 y pues di' ponen las luzes } tenpestad de
 que el que a cura de on delito } viuentos gran
 padez la el dano que quiere
 que padez la a qui' en a cura
 un rayo amelanzia ardiente
 abraste b'ba por que

de su acañonacion a lebe
desu falso testi'monio
supressi'on y Carcel queda
trunfante en egipto, quien
apesar de tantas fuertes
jursecuraciones a sido
el Joseph. de las mujeres

vasse y la en algunos rayos y se hum de
el tronco con dosel y todo. y retrato —

mel — ay demí a brasada muero
y rabiando Justamente

fil^o — que a tonbro

ser — que con fusión

fil^o — mi Ja espera

ter — hermana atiende

ces — que pro di'zio — (truenos

aur — de los cielos

se rasgan todos los eses

ces — la maquina de los pulos

sobre nosotros se tiene

dentro — viva el dios de egipto +

todos — viva

ces — amelio que strago es este

aur — masi'cas de los cristianos

y pues que ya pretoreyes
de egipto por el sagrado

honor de los dioses vuelbe

mira que tras esa fi'era

miser ba toda la plebe
Confessando vn solo dios
si guela pues y no deses
que cruz ca esta no bedad
Castiga amenaza prende
Cuanto la aclamar

ces - si ave

y pues an buelto a encenderle
Las cenizas de mi amor
y loy juez yo ave de suerte
o que se logren mis dichas
o que los dioses se binguen

vase

amr - yo por otra parte y re
a solici'tar que deser
de aclamar con loy achiba
los honores que adios dan
cuando sepi'tiendo bar

Josepe

vase

vase Sale en forma filio no serbio y el no

Todos vi'ba el dios de en forma
fili - vi'ba
que vel pri'mero de todos

viendo maravillas tantas
ni sa marrojo a sus plantas
ser - y yo porque de estos modos
stros aymitazion mia
Indios busquen soberano

ens - ay padre mio ay hermano
feliz mil veces el dia

2

que con tan piadosa acción
llego a berros en mis brazos
cuyos repetidos lazos
mudo de tres almas son
fálica — todos dezi' mos contentos
que tu amparo nuestro eres

Sale cesario y Flora

ces — oyd todos antes

todos — que oñeres

ces — solo que me esteis atentos.

perfecto de alejandria
por ti trayendo la ley

el puesto a tu padre soy

con que el horror de esta dia

que corra por cuenta mia

es fuerza y los soberanos

dioses de a son vos tan canos

se defendan viendo te usar

contra ellos la singular

magica de los cristianos

Cuanto puedo azer por ti

es ofrecer te mi mano

si me cas a que se humano

dios que engran diez a ti

tu padre y tu hermano a qui

ya chos con plices estar

pues a la bonzas ledar

vuelbe por ellos y adbierte
que de mi mano a su muerte
tan pocas distancias han
que solo esta en elejir
omni mano o su castigo

ens — pues por mi y por ellos digo
que elejimos

ces — que

todos — morir

ces — adbierte

aur — que ay que adbertir Salavellto

libes toda ale Jan dria
para perder se estedia
de esta suerte a la fare
que no con bier ta a la fee
mas almas, de suagonia

ces — mujer que en trance tan fuerte
por obstar tar tu balor
entre tu muerte y mia mor
tenes por me for tu muerte
que las amovir adbierte

ens — dichossa mi l'bejes to,

ces — pues quitad me la de aqui
que si la miro nose quedase sus
Como ben car me podre pen 110

ens — padre, hermano, elens

lostrer — di

ens — no prebavi quis por ber lebanka

mí muerte
fili — antes te fuéramos
que contigo morirémos
amr — pues de otra suerte a desear
el sentir y el padecer
vuestro a los tres los llebado
donde sean la crueldad
con que mueren por que así
muden de yn tento

fili — esta en mi
noes crueldad si no piedad
pues nada en que merecer

ces — ay yn felice que fuego
es el que en mi a sentir dego
que meaze temblar y arder
avn mismo tienpo miser
que me quieres tras querido
morir. Yo no etemido
la culpa de tu rigor

amr — que sientes

ces — siento vn ardor
de quin en tu causa asido
pues tu bar baro de envidia
h'abia en tus celos di'curto
mas quitado la ocasion
de reducir la am'gusto
ola — que sale capricho

Cap — a questo de las olas
avn que no sea criado de vno
el oleado sola a todos

que me mandas
ces — parte al punto
, — y di que la ejecución
de enfermedad el rigor y justo
se suspenda

Cap — amuy buentiempo

ces — como

Cap — como Zael Verdugo
rey de Comedia embudo
con algun bali de suyo
la cabeza de los hombres
la ad' bi di do

ces — que es Cucho
, — sin bengar en ti cruel
el dolor de tal y n sulto
mueve am's manos

la la respada
y tira al ayre

amv — plubi era
alcielo di bino y justo
quid' era morir y no
viera el honor de su triunfo

Cap — fente señor muy canvelio
ces — librar te pien las per furo

ondese y sale el demonio quedando en cada
ber donde estaba canvelio

amv — desan pavan do el cadaver
que a bi te

dem — que asta este punto

pudo dudar la licencia
de estar en el.

Cap - aber nuncio

ces - aydemi yn feliz que beo

Cap - hazer se dos diablos de vno

para polvar se

ces - mortal

estoy

Cap - que dira el di' funto

ces - qui en eres palida sombra

qui en eres oror caduco

Cap - por no ver estees petaculo

bolbiera a ser cate cumeno

Churamulo

mus^{ca} - estees el triunfo de en femia

que esro tro no era su triunfo

por que sola mente el cielo

es el templo de los justos

ces - feliz yo que engalardon

de ansias misterias y justos

que paderi' de los cielos

agozar la gloria subo

dem - yn feliz yo que en castigo

de testimonios yn pultos

que yn tente de los ynfiernos

las eternas penas suyo

mus^{ca} - estees el triunfo de en femia ^{torar}

que esro tro no era su triunfo

por que sola mente el cielo

es el templo de los justos
 Cap — dando con a questo fin
 almas p^{ro} de jeso a punto
 del joseph de las mujeres
perdonad los y errores suyos
fin

H L Ven
~~sube~~ al trono de espera
 2 a questa silla digno
 para tu premio ~~de~~ de los
~~senior de los~~ ~~paros~~
 alma) Daboi espi vika puros



1200023875

Ayuntamiento de Madrid